



優越私人理財、優越理財 及優進理財禮遇

香港中文大學醫院 保健中心

服務時間

星期一至星期五

上午 9:00 至 下午 5:00

星期六

上午 9:00 至 下午 1:00

星期日及公眾假期

休息



(+852) 3946 6188



新界沙田澤祥街9號11樓



C1	檢查項目	男士	女士	
醫生初步評估	醫生檢查前諮詢	✓	✓	
慢性病檢查	體格檢驗	血壓、身高、體重	✓	✓
		體重指標、腰圍	✓	✓
	血液檢測	血型及Rh因子	✓	✓
		全血計數(紅血球、血紅素、白血球、血小板)	✓	✓
	冠心病風險	全血脂分析	✓	✓
		總膽固醇		
		高密度膽固醇及低密度膽固醇		
		非高密度脂蛋白膽固醇		
		三酸甘油酯		
	糖尿病評估	空腹血糖	✓	✓
		糖化血色素	✓	✓
	骨質、肝功能檢驗	總蛋白、白蛋白、球蛋白	✓	✓
		谷丙轉氨酵素		
		丙種谷氨酰轉肽酶		
		鹼性磷酸酵素		
		谷草轉氨酵素		
		總膽紅素		
鈣				
磷				
腎功能檢驗	尿素·肌酸酐	✓	✓	
痛風檢驗	尿酸	✓	✓	
甲狀腺功能測試	促甲狀腺素	✓	✓	
小便常規檢驗	尿液常規檢驗	✓	✓	
心血管疾病篩查	靜態心電圖	✓	✓	
專業諮詢	醫生報告分析及指導	✓	✓	
		原價收費	\$ 5,615	\$ 5,615
		計劃收費	\$ 2,680	\$ 2,680



C2	檢查項目	男士	女士	
醫生初步評估	醫生檢查前諮詢	✓	✓	
慢性病檢查	體格檢驗	血壓、身高、體重	✓	✓
		體重指標、腰圍	✓	✓
	血液檢測	血型及Rh因子	✓	✓
		全血計數(紅血球、血紅素、白血球、血小板)	✓	✓
	冠心病風險	全血脂分析	✓	✓
		總膽固醇		
		高密度膽固醇及低密度膽固醇		
		非高密度脂蛋白膽固醇		
		三酸甘油酯		
	糖尿病評估	空腹血糖	✓	✓
		糖化血色素	✓	✓
	骨質、肝功能檢驗	總蛋白、白蛋白、球蛋白	✓	✓
		谷丙轉氨酵素		
		丙種谷氨酰轉肽酶		
		鹼性磷酸酵素		
		谷草轉氨酵素		
		總膽紅素		
		鈣		
		磷		
		維生素D		
腎功能檢驗	尿素·肌酸酐	✓	✓	
	鈉	✓	✓	
	鉀	✓	✓	
	氯化物	✓	✓	
痛風檢驗	尿酸	✓	✓	
甲狀腺功能測試	促甲狀腺素	✓	✓	
小便常規檢驗	尿液常規檢驗	✓	✓	
心血管疾病篩查	靜態心電圖	✓	✓	
幽門螺旋菌檢測	幽門螺旋菌吹氣測試	✓	✓	
癌症篩查	子宮頸細胞抹片檢查		✓	
	前列腺特異抗原	✓		
專業諮詢	醫生報告分析及指導	✓	✓	
		原價收費	\$ 7,930	\$ 7,930
		計劃收費	\$ 4,680	\$ 4,680



C3	檢查項目	男士	女士	
醫生初步評估	醫生檢查前諮詢	✓	✓	
慢性病檢查	體格檢驗	血壓、身高、體重	✓	✓
		體重指標、腰圍	✓	✓
	血液檢測	血型及Rh因子	✓	✓
		全血計數(紅血球、血紅素、白血球、血小板)	✓	✓
	冠心病風險	全血脂分析	✓	✓
		總膽固醇		
		高密度膽固醇及低密度膽固醇		
		非高密度脂蛋白膽固醇		
		三瘦甘油酯		
	糖尿病評估	空腹血糖	✓	✓
		糖化血色素	✓	✓
	骨質、肝功能檢驗	總蛋白、白蛋白、球蛋白	✓	✓
		谷丙轉氨酵素		
		丙種谷氨酰轉肽酶		
		鹼性磷酸酵素		
		谷草轉氨酵素		
		總膽紅素		
		鈣		
		磷		
		維生素D		
	腎功能檢驗	尿素·肌酸酐	✓	✓
		鈉	✓	✓
		鉀	✓	✓
氯化物		✓	✓	
痛風檢驗	尿酸	✓	✓	
甲狀腺功能測試	促甲狀腺素	✓	✓	
小便常規檢驗	尿液常規檢驗	✓	✓	
超聲波	全腹部超聲波(包括盆腔)	✓	✓	
心血管疾病篩查	靜態心電圖	✓	✓	
幽門螺旋菌檢測	幽門螺旋菌吹氣測試	✓	✓	
癌症篩查	子宮頸細胞抹片檢查		✓	
	前列腺特異抗原	✓		
專業諮詢	醫生報告分析及指導	✓	✓	
		原價收費	\$ 12,580	\$ 12,580
		計劃收費	\$ 6,480	\$ 6,480

C4	檢查項目	男士	女士			
醫生初步評估	醫生檢查前諮詢	✓	✓			
慢性病檢查	體格檢驗	血壓、身高、體重	✓	✓		
		體重指標、腰圍	✓	✓		
	血液檢測	血型及Rh因子	✓	✓		
		全血計數(紅血球、血紅素、白血球、血小板)	✓	✓		
	冠心病風險	全血脂分析	✓	✓		
		總膽固醇				
		高密度膽固醇及低密度膽固醇				
		非高密度脂蛋白膽固醇				
		三瘦甘油酯				
	糖尿病評估	空腹血糖	✓	✓		
		糖化血色素	✓	✓		
	骨質、肝功能檢驗	總蛋白、白蛋白、球蛋白	✓	✓		
		谷丙轉氨酵素				
		丙種谷氨酰轉肽酶				
		鹼性磷酸酵素				
		谷草轉氨酵素				
		總膽紅素				
		鈣			✓	✓
		磷			✓	✓
	腎功能檢驗	維生素D	✓	✓		
		尿素·肌酸酐	✓	✓		
		鈉	✓	✓		
		鉀	✓	✓		
痛風檢驗	氯化物	✓	✓			
	尿酸	✓	✓			
甲狀腺功能測試	促甲狀腺素·游離甲狀腺素	✓	✓			
小便常規檢驗	尿液常規檢驗	✓	✓			
肺部	電腦掃描 - 低輻射量胸部篩檢	✓				
乳房	乳房超聲波		✓			
	2D 乳房X光造影		✓			
超聲波	全腹部超聲波(包括盆腔)	✓	✓			
心血管疾病篩查	靜態心電圖	✓	✓			
幽門螺旋菌檢測	幽門螺旋菌吹氣測試	✓	✓			
癌症篩查	子宮頸細胞抹片檢查		✓			
	前列腺特異抗原	✓				
	甲種胚胎蛋白	✓				
專業諮詢	醫生報告分析及指導	✓	✓			
		原價收費	\$ 16,240	\$ 16,240		
		計劃收費	\$ 8,600	\$ 8,600		



PRIVILEGES FOR PREFERRED, PRESTIGE, PRESTIGE PRIVATE CUSTOMERS

Wellness Centre, CUHK Medical Centre

Service Hours

Monday to Friday	9:00 AM to 5:00 PM
Saturday	9:00 AM to 1:00 PM
Sunday	Closed



(+852) 3946 6188



11/F, 9 Chak Cheung Street,
Shatin, New Territories



C1	Items	Male	Female	
Pre-Consultation	Pre-Consultation by Doctor	✓	✓	
Chronic Disease Screening	Physical Examination	Blood Pressure, Height, Body Weight	✓	✓
		Body Mass Index (BMI), Waistline	✓	✓
	Blood Analysis	Blood Grouping & Rh Factor	✓	✓
		Complete Blood Count - Erythrocytes (red blood cell), Hemoglobin, White Blood Cell	✓	✓
	Coronary Artery Disease Risk Assessment	Lipid Profile	✓	✓
		Total Cholesterol		
		High-density Lipoprotein & Low-density Lipoprotein Cholesterol		
		Non-high-density Lipoprotein Cholesterol		
		Triglycerides		
	Diabetes Assessment	Fasting Blood Sugar	✓	✓
		HbA1C	✓	✓
	Bone, Liver Function Test	Total Protein, Albumin, Globulin	✓	✓
		ALT		
		Gamma GT		
		Alkaline Phosphatase		
		AST		
		Total Bilirubin		
Calcium				
Phosphorus				
Renal Function Test	Urea, Creatinine	✓	✓	
Gout Screening Uric Acid	Uric Acid	✓	✓	
Thyroid Function Test	TSH	✓	✓	
Urinalysis	Urine Routine	✓	✓	
Cardiovascular Disease Screening	Resting ECG	✓	✓	
Post-Consultation	Report Analysis by Doctor	✓	✓	
		Original Price	\$ 5,615	\$ 5,615
		Exclusive Price	\$ 2,680	\$ 2,680



C2	Items	Male	Female	
Pre-Consultation	Pre-Consultation by Doctor	✓	✓	
Chronic Disease Screening	Physical Examination	Blood Pressure, Height, Body Weight	✓	✓
		Body Mass Index (BMI), Waistline	✓	✓
	Blood Analysis	Blood Grouping & Rh Factor	✓	✓
		Complete Blood Count - Erythrocytes (red blood cell), Hemoglobin, White Blood Cell	✓	✓
	Coronary Artery Disease Risk Assessment	Lipid Profile	✓	✓
		Total Cholesterol		
		High-density Lipoprotein & Low-density Lipoprotein Cholesterol		
		Non-high-density Lipoprotein Cholesterol		
		Triglycerides		
	Diabetes Assessment	Fasting Blood Sugar	✓	✓
		HbA1C	✓	✓
	Bone, Liver Function Test	Total Protein, Albumin, Globulin	✓	✓
		ALT		
		Gamma GT		
		Alkaline Phosphatase		
		AST		
		Total Bilirubin		
		Calcium		
		Phosphorus		
	Renal Function Test	Urea, Creatinine	✓	✓
		Sodium	✓	✓
		Potassium	✓	✓
		Chloride	✓	✓
Gout Screening Uric Acid	Uric Acid	✓	✓	
Thyroid Function Test	TSH	✓	✓	
Urinalysis	Urine Routine	✓	✓	
Cardiovascular Disease Screening	Resting ECG	✓	✓	
Helicobacter Pylori Screening	Urea Breath Test	✓	✓	
Cancer Screening	Pap Smear		✓	
	PSA	✓		
Post-Consultation	Report Analysis by Doctor	✓	✓	
		Original Price (HKD)	\$ 7,930	\$ 7,930
		Exclusive Price (HKD)	\$ 4,680	\$ 4,680



C3	Items	Male	Female	
Pre-Consultation	Pre-Consultation by Doctor	✓	✓	
Chronic Disease Screening	Physical Examination	Blood Pressure, Height, Body Weight	✓	✓
		Body Mass Index (BMI), Waistline	✓	✓
	Coronary Artery Disease Risk Assessment	Blood Grouping & Rh Factor	✓	✓
		Complete Blood Count - Erythrocytes (red blood cell), Hemoglobin, White Blood Cell	✓	✓
	Coronary Artery Disease Risk Assessment	Lipid Profile	✓	✓
		Total Cholesterol		
		High-density Lipoprotein & Low-density Lipoprotein Cholesterol		
		Non-high-density Lipoprotein Cholesterol		
		Triglycerides		
	Diabetes Assessment	Fasting Blood Sugar	✓	✓
		HbA1C	✓	✓
	Bone, Liver Function Test	Total Protein, Albumin, Globulin	✓	✓
		ALT		
		Gamma GT		
		Alkaline Phosphatase		
		AST		
		Total Bilirubin		
		Calcium		
		Phosphorus		
	Renal Function Test	Urea, Creatinine	✓	✓
		Sodium	✓	✓
		Potassium	✓	✓
		Chloride	✓	✓
Gout Screening Uric Acid	Uric Acid	✓	✓	
Thyroid Function Test	TSH	✓	✓	
Urinalysis	Urine Routine	✓	✓	
Ultrasound	Ultrasound Whole Abdomen (including Pelvis)	✓	✓	
Cardiovascular Disease Screening	Resting ECG	✓	✓	
Helicobacter Pylori Screening	Urea Breath Test	✓	✓	
Cancer Screening	Pap Smear		✓	
	PSA	✓		
Post-Consultation	Report Analysis by Doctor	✓	✓	
		Original Price	\$ 12,580	\$ 12,580
		Exclusive Price	\$ 6,480	\$ 6,480

C4	Items	Male	Female	
Pre-Consultation	Pre-Consultation by Doctor	✓	✓	
Chronic Disease Screening	Physical Examination	Blood Pressure, Height, Body Weight	✓	✓
		Body Mass Index (BMI), Waistline	✓	✓
	Coronary Artery Disease Risk Assessment	Blood Grouping & Rh Factor	✓	✓
		Complete Blood Count - Erythrocytes (red blood cell), Hemoglobin, White Blood Cell	✓	✓
	Coronary Artery Disease Risk Assessment	Lipid Profile	✓	✓
		Total Cholesterol		
		High-density Lipoprotein & Low-density Lipoprotein Cholesterol		
		Non-high-density Lipoprotein Cholesterol		
		Triglycerides		
	Diabetes Assessment	Fasting Blood Sugar	✓	✓
		HbA1C	✓	✓
	Bone, Liver Function Test	Total Protein, Albumin, Globulin	✓	✓
		ALT		
		Gamma GT		
		Alkaline Phosphatase		
		AST		
		Total Bilirubin		
		Calcium		
		Phosphorus		
	Renal Function Test	Urea, Creatinine	✓	✓
		Sodium	✓	✓
		Potassium	✓	✓
		Chloride	✓	✓
Gout Screening Uric Acid	Uric Acid	✓	✓	
Thyroid Function Test	TSH, FT4	✓	✓	
Urinalysis	Urine Routine	✓	✓	
Lung	CT-Thorax Low Dose Screening	✓		
Breast	Ultrasound Breast		✓	
	2D Mammogram		✓	
Ultrasound	Ultrasound Whole Abdomen (including Pelvis)	✓	✓	
Cardiovascular Disease Screening	Resting ECG	✓	✓	
Helicobacter Pylori Screening	Urea Breath Test	✓	✓	
Cancer Marker	Pap Smear		✓	
	Alpha Fetoprotein (AFP)	✓		
	PSA	✓		
Post-Consultation	Report Analysis by Doctor	✓	✓	
		Original Price	\$ 16,240	\$ 16,240
		Exclusive Price	\$ 8,600	\$ 8,600

+ 新一代帶狀疱疹「生蛇」疫苗 (兩劑)

Next-Generation Shingles Vaccine (2-Dose)

港幣 HKD

\$4,980



適用於 50歲 或以上人士

Applicable to individuals aged 50 years or above



18歲 或以上因疾病或治療而導致免疫系統減弱的人士

Applicable to individuals aged 18 years or above with weakened immune systems due to illness or treatment

醫生費及注射費已計算在內
Doctor consultation & Injection fees are included

+ 9價人類乳頭瘤病毒 (HPV) 疫苗 (三劑)

9-valent Human Papillomavirus (HPV) Vaccine (3-Dose)

港幣 HKD

\$4,600



適用於 9歲 或以上人士

Applicable to individuals aged 9 years or above



預防子宮頸癌及其他因感染HPV 而引致的癌症和疾病

To prevent cervical cancer and other cancers and diseases caused by HPV infection

醫生費及注射費已計算在內
Doctor consultation & Injection fees are included

+ 呼吸道合胞病毒 (RSV) 疫苗 (一劑)

Respiratory Syncytial Virus (RSV) Vaccine (1-Dose)

港幣 HKD

\$1,980



適用於 60歲 或以上人士

Applicable to individuals aged 60 years or above



預防由呼吸道合胞病毒引致的下呼吸道感染

To prevent lower respiratory tract infections caused by respiratory syncytial virus

醫生費及注射費已計算在內
Doctor consultation & Injection fees are included

香港中文大學醫院 保健中心

服務時間

星期一至星期五

上午 9:00 至 下午 5:00

星期六

上午 9:00 至 下午 1:00

星期日及公眾假期

休息

新界沙田澤祥街9號11樓

(+852) 3946 6188

Wellness Centre, CUHK Medical Centre

Service Hours

Monday to Friday

9:00 AM to 5:00 PM

Saturday

9:00 AM to 1:00 PM

Sunday

Closed

11/F, 9 Chak Cheung Street,
Shatin, New Territories

(+852) 3946 6188

條款及細則

1. 優惠推廣期由 2026 年 1 月 31 日至 2026 年 12 月 31 日（「優惠推廣期」），優惠只適用於香港中文大學醫院。
2. 優惠只適用於恒生優進理財、優越理財、優越私人理財的客戶及恒生優越理財 World Mastercard 的主卡持卡人（「客戶」）。
3. 為免生疑，享用優惠項下所提供之服務的人士（「享用服務人士」）不限於客戶本人。
4. 如享用優惠，客人必須：
 - (i) 透過致電或以電子方式（即 WhatsApp / 電郵）發送至優進理財客戶或優越理財、優越私人理財及恒生優越理財 World Mastercard 客戶各自的指定熱綫或指定 WhatsApp 電話號碼 / 電郵地址向香港中文大學醫院預約服務，並在預約時表明將使用優惠；及
 - (ii) 在到達香港中文大學醫院進行病人登記時，出示恒生優進理財 / 優越理財 / 優越私人理財 ATM 卡或恒生優越理財 World Mastercard 的實體卡作核實之用。倘客戶在以電子方式預約時使用恒生個人流動理財服務應用程式內的「我的提款卡」頁面所顯示的電子 ATM 卡之圖像，則客戶亦須在到達香港中文大學醫院進行病人登記時出示預約時所使用的電子 ATM 卡作核實之用。客戶本人須與非客戶之享用服務人士一同出席在香港中文大學醫院進行的病人登記，且須出示其恒生優進理財 / 優越理財 / 優越私人理財 ATM 卡或恒生優越理財 World Mastercard 的實體卡，或出示在以電子方式預約時使用其圖像的恒生個人流動理財服務應用程式內的「我的提款卡」頁面所顯示的電子 ATM 卡作核實之用。
5. 客戶不須使用恒生信用卡付款也可享用優惠。
6. 優惠項下所提供的若干服務（例如，於香港中文大學醫院 11 樓保健中心所提供的服務）僅向 18 歲或以上人士提供。客戶在進行任何預約及 / 或購買優惠項下之任何服務前，須向香港中文大學醫院查詢並對優惠有所瞭解。
7. 每位客戶可於優惠推廣期內多次享用優惠。
8. 各客戶或享用服務人士在享用優惠項下所提供的服務前，須同意並接受香港中文大學醫院之相關服務條款及細則。
9. 優惠項下之服務的提供基於 (i) 服務的供應情況，即是取決於香港中文大學醫院的服務提供量；及 (ii) 經香港中文大學醫院的相關醫生全權判斷，客戶或享用服務人士（視屬何情況而定）是否適合接受該等服務。若該醫生判斷客戶或享用服務人士（視屬何情況而定）不適合接受優惠項下所提供的服務，香港中文大學醫院僅會向客戶或享用服務人士（視屬何情況而定）收取醫生診症費用以及（如適用）相關的診斷及 / 或藥物費用。
10. 健康檢查計劃包含的所有項目均為固定的，即使客戶或享用服務人士（視屬何情況而定）婉拒接受任何計劃中的任何個別項目或任何個別項目因任何理由未能進行，恕不就該項目作退款或項目替換。
11. 優惠項下所列的服務價格僅供參考，如有任何調整，恕不作事前通知。
12. 任何 18 歲以下的客戶或享用服務人士，須由家長或監護人陪同方可接受任何醫療服務。
13. 所有關於享用優惠之資格及銀行事項的查詢或問題，請聯絡恒生銀行有限公司處理。
14. 香港中文大學醫學中心有限公司（「中大醫院」）中大醫院有權隨時撤銷、改變、增添或更改優惠（或其任何部份）或本特定條款及細則，且毋須事前通知。
15. 本特定條款及細則是對香港中文大學醫院 - 恒生銀行客戶尊享禮遇之「一般條款及細則」的補充。若本特定條款及細則與前述的一般條款和條件之間存在不一致或衝突，就該不一致或衝突的地方，概以本特定條款及細則為準。
16. 本特定條款及細則受香港特別行政區法律所管轄，並按照香港特別行政區法律詮釋。
17. 除客戶及中大醫院外，並無其他人士有權按《合約（第三者權利）條例》強制執行本特定條款及細則的任何條文，或享有本特定條款及細則的任何條文下的利益。
18. 就有關優惠（享用優惠之資格除外）或本特定條款及細則的任何爭議，中大醫院將保留最終決定權。
19. 本特定條款及細則之中英文文本如有歧異，概以英文文本為準。

Specific Terms and Conditions for the Offers provided by CUHK Medical Centre Limited:

- 1.The Promotion Period for the Offers is from 31 January 2026 to 31 December 2026 (both days inclusive) (“Promotion Period”) and the Offers are only valid at CUHK Medical Centre.
- 2.The Offers are only applicable to the Bank’s customers with Preferred, Prestige, Prestige Private Banking account and Principal cardholders of Hang Seng Prestige World MasterCard (each a “Customer”).
- 3.For the avoidance of doubt, a recipient of the services provided under the Offers (each a “Service Recipient”) need not be a Customer.
- 4.To enjoy the Offers,
 - (i) conduct advance booking with CUHK Medical Centre (by calling the relevant hotline or making e-booking via email to the relevant phone number / email address designated for Preferred Customers or Prestige, Prestige Private and Hang Seng Prestige World MasterCard Customers according to the services required) and indication that the Offers will be used at the time of booking are required; and
 - (ii) Customers shall present their physical Hang Seng Preferred / Prestige / Prestige Private ATM card or Hang Seng Prestige World MasterCard for verification upon arrival at CUHK Medical Centre for patient registration. If Customers use their e-ATM card through "My ATM Card" page on Hang Seng Personal Banking mobile app during e-booking, they shall also present the e-ATM card used for booking upon arrival at CUHK Medical Centre for patient registration for verification.
- 5.Payment by Hang Seng credit card is not required in order to enjoy the Offers.
- 6.Certain services provided under the Offers (e.g. services provided at CUHK Medical Centre 11/F Wellness Centre) are only available to persons aged 18 or above. The Customers should enquire CUHK Medical Centre of and understand the Offers before making any advance booking for and/or purchasing any services under the Offers.
- 7.Each Customer can enjoy the Offers for more than once during the Promotion Period.
- 8.Each Customer or Service Recipient has to agree to and accept the relevant service terms and conditions of CUHK Medical Centre before receiving the services provided under the Offers.
- 9.Provision of the services under the Offers is subject to (i) the availability of the services, which is in turn subject to the service capacity at CUHK Medical Centre and (ii) the suitability of the Customer or Service Recipient (as the case may be) to receive such services as determined by the relevant medical practitioner of CUHK Medical Centre in his sole discretion. If such medical practitioner determines that the Customer or Service Recipient (as the case may be) is not suitable to receive the services to be provided under the Offers, CUHK Medical Centre will only charge the Customer or Service Recipient (as the case may be) doctor’s consultation fee and (if applicable) any related diagnostic and/or medication fee.
- 10.All items in the health check programmes are fixed. In case there is any item in any programme being declined by the Customer or Service Recipient (as the case may be) or not conducted due to any reason, there will be no refund or exchange for such item.

11. The prices for the services listed under the Offers are for reference only and are subject to change without prior notice.
12. Customer or Service Recipient under the age of 18 must be accompanied by a parent or guardian for receiving any medical services.
13. Please refer all enquiries or issues relating to the eligibility for the Offers and banking matters to the Bank.
14. CUHK Medical Centre Limited (“CUHKMC”) shall be entitled to revoke, alter, add to or vary the Offers (or any part thereof) and these specific terms and conditions at any time without further notice.
15. These specific terms and conditions supplement the “General Terms & Conditions” for CUHKMC - Privileges for Hang Seng Bank Customers. In the event of inconsistency or conflict between these specific terms and conditions and the said General Terms and Conditions, these specific terms and conditions shall prevail to the extent of such inconsistency or conflict.
16. These specific terms and conditions shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of Hong Kong.
17. No person other than the Customer and CUHKMC will have any right under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance to enforce or enjoy the benefit of any provision of these specific terms and conditions.
18. In case of any dispute in respect of the Offers (other than eligibility for the Offers) or these specific terms and conditions, CUHKMC shall have the final decision.
19. In case of any discrepancy between the English and Chinese versions of these specific terms and conditions, the English version shall prevail.